

He decidido ser un cabrón¹

Durante año y medio que fui director de media², fui el jefe perfecto. Nunca me enojé³, consentí a mis "empleados" y los dejaba hacer muchas cosas. Si querían llegar tarde, los dejaba y si querían salir temprano, también.

Si uno tuvo que ir a hacer la verificación del "coche" que vaya⁴ y llegue dos horas tarde y si el otro resulta⁵ que no se siente bien, pues nada...que falte. Cuando yo era diseñador⁶ en una empresa me caía medio mal⁷ mi jefe. El tipo era un cabrón. No me dejaba ni chatear, usar el Napster⁸ (que viejo que se escucha eso) o hablar por teléfono. Así que dije que cuando sea jefe nunca voy a ser igual a él. Ahora mi ex-jefe es un buen amigo mío y yo soy un cabrón.

Me resistí a serlo durante meses. Pero la gente es mala y se aprovecha. Algunos de mis empleados se aprovecharon y yo ya me cansé. Hace meses recuerdo que boté⁹ a uno de la empresa por pinche vago¹⁰, y la gente me decía que era un cabrón. Me sentí mal. Muy mal. ¿Qué si¹¹ el tipo necesitaba lana¹²?

O soy muy bueno o soy muy inocente, pero la responsabilidad que llevo encima¹³ es inmensa, y me da miedo terminar jodiendo¹⁴ ciertas cosas porque no puedo ser súper estricto con los diseñadores.

Así que ahora soy un súper cabrón. A veces me doy risa¹⁵ a mi mismo cuando me veo en plan¹⁶ súper profesional, disciplinario, y demás, no sé si eso es bueno o malo, creo que reírse de uno mismo es bueno. Pero en el fondo sí, soy bien maldito¹⁷ y me gusta que las cosas estén exactamente como a mí me gusta. Sí, en el fondo, soy de esos que literalmente destroza¹⁸ a la competencia cuando hay que hacerlo y que le vale madres¹⁹ lo que haya que hacer para conseguir lo que queremos.

Tengo sólo veinticuatro años y recién cumplidos, pero me toca ser "jefe" (odio la palabra, la verdad) de tipos de treinta y hasta cuarenta años, lo cual se ve raro²⁰, pero al mismo tiempo se vuelve interesante.

Eduardo Arcos 02/17/ 2003

¹ salaud (vulg.)

² de media : de communication

³ enojarse : se mettre en colère

⁴ qu'il y aille

⁵ s'il se trouve que l'autre

⁶ chargé de la mise en page, designer

⁷ je ne m'entendais pas bien avec

⁸ Antiguo sistema para descargar música

⁹ Mettre à la porte (fam.)

¹⁰ « Pinche vago » : un vrai fainéant (*pinche* est un mot mexicain familier)

¹¹ Et si...

¹² Lana=dinero (fam. au Mexique)

¹³ je porte

¹⁴ Joder (vulg.) : mettre en l'air, détruire

¹⁵ je me fais rire, je m'amuse

¹⁶ en plan : style, genre

¹⁷ mauvais, méchant

¹⁸ démolit, détruit

¹⁹ et peu importe

²⁰ rarement

A/ Compréhension(répondez en français) - 12 pts

1. Que savons-nous de l'auteur de ces lignes : nom, âge, profession, nationalité ? 1 pt
L'auteur s'appelle Eduardo Arcos, il est mexicain (note voc. 10), il a 24 ans (L. 23) au moment où il écrit et il est directeur de communication (L. 1)
2. Comment était-il avant ? Justifiez par deux exemples. 3 pts
Avant, il était le chef parfait (L. 1) : il était gentil avec ses employés. Par exemple, s'ils arrivaient en retard au travail, il ne disait rien (L. 2-3), si l'un d'entre eux devait aller porter la voiture au garage, il ne se fâchait pas. (L. 4)
3. Comment est-il à présent ? Justifiez par un exemple. 2 pts
Aujourd'hui il est beaucoup plus strict et ne laisse rien passer. Il a récemment licencié un employé parce qu'il ne faisait rien. (L. 12)
4. Comment explique-t-il ce changement ? 1 pt
Il dit qu'il en a eu marre que les autres profitent de sa gentillesse. (L. 10)
5. Relevez une phrase qui montre sa conception du travail ? 1 pt
"me gusta que las cosas estén exactamente como a mí me gusta" : il est strict, il veut que les choses soient faites comme il le souhaite.

"soy de esos que literalmente destroza a la competencia cuando hay que hacerlo y que le vale madres lo que haya que hacer para conseguir lo que queremos." : il est prêt à tout pour arriver à ses fins et être plus fort que la concurrence.
6. En quoi n'est-il pas logique avec lui-même ? 2 pts
Quand il était employé (L. 6) il téléchargeait de la musique en travaillant, téléphonait, chattait et n'aimait pas son patron qui le surveillait et maintenant il se comporte exactement comme lui.
7. Traduisez : "Me resistí a serlo durante meses. Pero la gente es mala y se aprovecha. Algunos de mis empleados se aprovecharon y yo ya me cansé." 2 pts
J'ai refusé de l'être pendant des mois. Mais les gens sont mauvais et en profitent. Certains de mes employés ont profité de moi et j'en ai eu marre.

B/ Compétences linguistiques - 4 pts

1. Passez le premier paragraphe au présent - 2 pts
Durante año y medio que soy director de media, soy el jefe perfecto. Nunca me enojo, consiento a mis "empleados" y los dejo hacer muchas cosas. Si quieren llegar tarde, los dejo y si quieren salir temprano, también.
2. Dans "los dejaba" (ligne 2) à quoi renvoie "los" ? 1 pt
"Los" renvoie aux employés : " los empleados".
3. "y me gusta que las cosas estén exactamente como a mí me gusta." : récrivez cette phrase à la 3ème personne. 1 pt
Y le gusta que las cosas estén exactamente como a él le gusta.

Expresión (en español) - 4 pts

¿Estás de acuerdo con las ideas de Eduardo Arcos sobre el trabajo? Justifica

A favor

Estoy de acuerdo con la manera de hacer de Eduardo Arcos. Hay que ser duro con los empleados porque si no, como lo dice él, se aprovechan y no trabajan bastante y no está bien para la empresa. Los empleados no deben perder tiempo en su trabajo. Hay que vigilarlos y controlarlos. Es natural que un director haga eso en su empresa. Pienso que yo haría como él si fuera director.

En contra

Las ideas de Eduardo Arcos me parecen malas : se comporta mal con sus empleados. No tiene derecho a tratarlos así sobre todo porque él no era tampoco un empleado ideal antes. Nadie es perfecto y el patrón debe hablar con sus trabajadores y arreglar los problemas sin llamarlos "pinches vagos" ni despedirlos como lo hace él. En su empresa los empleados deben sentirse vigilados y estresados.

Ni fu ni fa

Pienso que cualquier patrón tiene que hacerse respetar por sus empleados. Cuando les pide una cosa, tienen que cumplir con sus ordenes porque él sabe lo que está bien para la empresa. Si alguien es una carga para la empresa o se aprovecha para trabajar lo menos posible me parece normal que tome decisiones para arreglar el problema. Pero Eduardo Arcos me parece olvidar demasiado rápidamente que un patrón debe también comunicarse con sus empleados y no presionarlos siempre porque el buen ambiente es muy importante para la salud de los empleados, la comunicación y también para el éxito de la empresa.